

Mein Liebster ist so klein

German text by *Paul Heyse* (1830-1914) based on an Italian folk text *E lo mio damo è tanto piccolino*
Set by *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Italienisches Liederbuch*, #15

Mein	Liebster	ist	so	klein,	dass	ohne	Bücken
[ma:en	'li:ps.te	?ɪst	zo:	kla:en	das	'ʔo:.nə	'by.kən]
My	sweetheart	is	so	small,	that	without	bending

Er	mir	das	Zimmer	fegt	mit	seinen	Locken.
[ʔe:ɐ̯	mi:ɐ̯	das	'tsɪ.mə	fe:kt	mit	'za:e.nən	'lɔ.kən]
he	for-me	the	room	sweeps	with	his	locks.

(he sweeps the floor for me with his hair.)

Als er ins Gärtlein ging, Jasmin zu pflücken,
Ist er vor einer Schnecke sehr erschrocken.
Dann setzt' er sich ins Haus um zu verschnaufen,
Da warf ihn eine Fliege übern Haufen;
Und als er hintrat an mein Fensterlein,
stieß eine Bremse ihm den Schädel ein.
Verwünscht sei'n alle Fliegen, Schnacken, Bremsen–
Und wer ein Schätzchen hat aus den Maremmen!
Verwünscht sei'n alle Fliegen, Schnacken, Mücken–
Und wer sich wenn er küsst, so tief muss bücken!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

